M.R.O. 1—38,000—16-10-29.

MADRAS RECORD OFFICE.

Government of Madras.

Political DEPARTMENT.

G.O. No.	397	Press Mis.
Dated	18 6 1858	

Not to be folded or roughly handled

No. 6. From Surgeon E. G. BALFOUR, Government Agent at Chepauk; to T. PYCROFT, Esq., Chief Secretary to Government, Fort Saint George, dated 8th June 1858, No. 1018 of G. A.

SIR,

In accordance with the request of His Highness Prince Azeem Jah Bahadoor, I have the honor to forward the communications and the 21 Ashruffees which he sends with the letter of which copy is subjoined

The Right Honorable the Governor in Council will observe that his Highness Prince Azeem Jah Bahadoor considers that there is a Treaty existing between the British Government and himself, restraining him from having direct communication with Foreign Rulers, and as this is not in accordance with the views of the Government of India by whom His Highness is regarded as a private individual, I notice it too here because in the Persian letters to Nabob Salar Jung, and to the Nizam of the Deckan in claiming the Jaghire he claims to be the heir of his father and Nephew.

One open Karitha with 21 Gold Mohurs to the address of His Highness the Nizam.
One open letter to the address of Mooktar Ool Moolk the Dewan of Deccan.
One sealed letter to the Right Honorable Lord Harris the Governor in Council with a copy of the same for the perusal of the Government Agent.

His Highness Prince Azeem Jah Bahadoor presents his compliments to the Government Agent and requests that he will submit to the Right Honorable Lord Harris the Governor in Council the accompanying letters as stated in the margin, with as least delay as possible.

TRIPLICANE SHADE MAHAL, *7th June* 1858.

(Signed) پرنس عظیم جاہ

(A true Copy.)

(Signed) EDWARD BALFOUR,
Government Agent.

His Highness Prince Azeem Jah Bahadoor presents his best and sincere compliments to the Right Honorable Lord Harris the Governor in Council and submits that as a faithful Ally to the British Government under the Treaties he cannot hold any correspondence with any Foreign Princes except through the Government and that he consequently solicits that he will be pleased to forward the accompanying open kareetha and letter. The former to the address of His Highness Nabob Ahassifjah Apsalood Dowlah Bahadoor, Nizam of Deccan, the latter to His Highness Dewan Mooktear Ool Moolk, together with 21 Gold Mohurs for Nazir to His Highness.

The Prince further submits that since he has learnt that some persons are endeavouring to prefer claims for the Jagheer which has been Zufhil after the death of his Nephew the late Nabob, the Prince is compelled to send the above Kareetha to the Circar of Deccan soliciting forth his claims for its restoration to him.

This Jagheer which is unconnected with the Musnud was bestowed by the Circar of Nabob Assuphjah Bahadoor upon Hoossa Mool Moolk and Nasseerool Moolk, two sons of Nabob Wallajah, and then it was transferred to Nabob Azermood Dowlah Bahadoor, the father of the Prince, and after him and in the time of the Prince's regency the Jagheer was allowed to continue in the name of his Nephew the late Nabob and after his death, instead of devolving upon the Prince as the rightful heir, it has been zufted.

Under these circumstances the Prince fully hopes that his Lordship will never fail to forward the above Kareetha and other accompaniments with the recommendation, as he has done in the case of the old Servants of the Jagheer granting Pensions, to the favorable consideration of His Highness the Nabob of Deccan for the restoration of the Jagheer to him.

TRIPLICANE SHADE MAHAL, *7th June* 1858.

پرنس عظیم جاہ

No. 7. From Surgeon E. G. BALFOUR, Persian and Hindustani Translator to Government; to T. PYCROFT, Esq., Chief Secretary to Government, Fort Saint George, dated 14th June 1858, No. 25.

SIR,

It has always been understood in the Agency that the Khareetahs sent to Government, contained Translations of the Persian enclosures.

2. I have now the honor to enclose Translations along with the originals, herewith returned.

3. In his writing to the Nizam of the Deccan, I would explain that the word Deccan, means the "South," *i. e.*, South of Hindostan, and that Mahomedans of the South habitually and as it were hereditarily and in their households, regard the Nabob of Hyderabad as their superior, but subordinate to the Delhi Emperor, which will explain some of the expressions of inferiority on the one part and superiority on the other, that His Highness Prince Azeem Jah Bahadoor is employing to the Nizam of the Deccan.

TRANSLATION OF A PETITION.

On the Envelope:

From SIRAJ OOL OOMRAH, AZEEM JAH; to be submitted to his blessed inspection, dated 24th Shawal Ool Makaarram, 1274 Hijri,

In the Letter.

"He is the Powerful."

Your Servant, after performing his respect and obeisances, which is a practice becoming true and faithful Servants; begs to represent to your illustrious Highness, that your Servant on hearing of your Highness's accession to the Musnud of the Government of the Dekhan which circumstance, by the grace of God, will be the cause of promotion and repose to a multitude of people, having paid his faithful respects, sends to your bounteous Highness through the Gentlemen of high dignity of the English Government, 21 Gold Mohurs as Nuzzur, which, he hopes, your Highness will accept: and at the same time your Servant takes the opportunity of representing to the Servant of your Highness that for a long time through the favor of the ever bountiful Government the Jagheer of Aimon Goondlah, &c., was enjoyed by the ancestors of your Servant. For example, it was in the first place, granted by the Government, high in authority to Hissam Ool Moolk and Nasseer Ool Moolk, sons of Mahomed Ali Khan, the great Grand-father of your Servant: Secondly, to Azeemood Dowlah, the father of your Servant: and thirdly, on the representation made by your Servant, through the above praised English Government, to Gholam Mahomed Ghouse: and that your Servant, in acknowledging his thanks for the third grant, sent, though the medium of the said Gentlemen, a Petition and Nuzzur to his late Highness under date the 4th Rabee-oos-sani 1255 Hijri. After the death of the aforesaid Nephew the said Jagheer was resumed by the Sircar. Therefore from the reason that your Servant is heir to his father, and also because his Nephew has left no son, as he is heir also to him; your Servant taking into consideration the generosity and patronising and regarding of old Servants, evinced by the bountiful Sircar, because the rights of no person have ever been neglected by this bountiful Sircar, and no Servant has ever been disappointed by this most liberal Durbar, he hopes that your Highness will honor him by granting the said Jagheer. Although it is not necessary in order to obtain the favour of a Sovereign, to advance the rights of inheritance, nevertheless as the old Servants connected with the said Jagheer have not been disappointed by the high said Sircar, your Servant being heir to the aforesaid Jaghirdars feels certain that he will meet no disappointment from the wealthy Sircar. Your Servant is and will ever be engaged in praying for the continuance of the Asaphy* Government. May God Almighty, whose bounties are great, keep the Rose Garden of your Highness' life and wealth blooming as long as the Stars appear in the heavens, by the blessing of Mahomed and of his Noble offspring. What more shall he represent.

**The Hyderabad dynasty is thus designated.*

24th Shawal 1274, Hijri.

(True Translation.)
(Signed) EDWARD BALFOUR,
Persian and Hindustanee Translator to Government.

Fort Saint George, Political Consultation, 22nd June 1858.

TRANSLATION OF A LETTER.

On the Envolope.

With compliments from SIRAJ OOL OMRAH, AZEEM JAH; to Nabob MOOKHTAR OOL MOOLK SHOOJAH OOD DOWLAH, SALAR JUNG BAHADOOR, dated 24th Shawal Ool Makawam, 1274 Hijri.

AFTER COMPLIMENTS.

Your sincere friend sends, through the Gentlemen of high dignity of the English Government, a Petition to His Great Highness, may his shadow ever continue; and also Twenty-one Gold Mohurs as a Nuzzur, on account of His Highness' accession to the Musnud of the Government of the Dekhan: taking at the same time, the opportunity of applying for the restoration of the Jagheer of Aimon Goondlah, &c., in the name of your dear friend. He therefore represents to you that the said Jagheer, through the favor of the bountiful Asaphy Government was for a long time enjoyed by the ancestors of your friend. For example, it was in the first instant granted by the Government high in authority to Hissam Ool Moolk and Nasseer Ool Moolk, Sons of Wallajah Mahomed Ali Khan, the great Grand-father of your friend: secondly, to my father Azeem Ood Dowlah: and the thirdly on the representation of your friend, made through the above praised English Government, to my Nephew Gholam Mahomed Ghouse Khan; and your dear friend in acknowledging his thanks for the third grant, sent a Petition and Nuzzur, under date the 4th Rabee-Oos-Sani, 1255 Hijri.

As the said Jagheer, after the death of the said Nephew has been resumed by the Sircar, your friend in consequence of his being heir to his father and also owing to his Nephew having left no son; being his Heir too; and taking into consideration, the generosity and regard for old Servants, entertained by the bountiful Sircar, because the rights of no person have ever been neglected by this bountiful Sircar, and no person has ever been disappointed by this most liberal Durbar, although it is not necessary in order to obtain the favour of a Sovereign to advance the rights of inheritance. nevertheless as the old Servants connected with the said Jagheer have not been excluded from the bounty of His Highness' Government, your sincere friend, who is heir to the said Jaghiredars, feels certain that he will meet no disappointment from this Sircar, and, trusting your sincere friendship, he entertains a hope that the said hereditary Jagheer will at your strong recommendation to His Great Highness, be re-continued in the name of your friend. Your dear friend will consider this favour of Sircar to have been brought about entirely through your sincere friendship. It is hoped that, reflecting on the ancient fidelity shown by the family of your friend to the Asaphy Sircar, the old kindnesses will be shown to this friend. May your favour continue.

(True Translation.)
(Signed) EDWARD BALFOUR,
Persian and Hindustanee Translator to Government.

No. 8. ORDER THEREON, No. 391; dated 18th June 1858.

Resolved that the two Khureetahs and Gold Mohurs which were transmitted by His Highness Prince Azeem Jah Bahadoor, with his address to the Right Honorable the Governor in Council under date the 7th Instant, be returned to him, through the Government Agent; and that he be informed that the Government know of no Treaty under the provisions of which the documents now sent should be forwarded through the Government to His Highness the Nizam of the Deccan and to his Minister.

(Signed) T PYCROFT,
Chief Secretary.

Exd. J. A. Wilson.

No. 1086 of G. A.

3/

Official Memorandum

The Agency have received the Khareetas and Money Sent with Extract Minute of Consultation No. 391 dated 18th Instant.

Govt. Agents Office,
19th June 1858.

H. C. Lyon
Government Agent.

To

J. Pycroft Esquire
Chief Secretary to Government.
Fort Saint George.

Rd. 22d
Entered. P. A. G.

Political Letter to Engd dd 21st Sept. No 22 of 1858

Paras 35.

Replied to 35th Para of No 159

4-5-6

6 to 8

Agents views thereon.

Wiz: Purwanah with 21 Goldmohurs returned to the Agent 1816

C 15 June
R 17th
E 8

22 June

POLITICAL 1858 DEPARTMENT.

From Surgeon E. G. BALFOUR,

Government Agent at Chepauk.

To

J. Bycroft Esquire

52
12.2.58

Chief Secretary to Government

Fort St. George

Dated 8th June 1858.

Received 8 " 1858.

No. 1018. Enc 3

Forwarding Communications and 2 Petitions which His Highness Prince Azeem Jah Bahadur has to his claim of the Hyderabad Jaghéra as Heirs. he cannot by the Treaty, Correspond with Foreign Rulers and so has his heir to his father and uncle, with the Government

Madras:—Printed at the Government Press.

Agents

With an order

Read letter from Govt. Secl. dated 8 June 1858 No 1018 with Enclosures

" " Petition of Prince Azeem Jah Bahadur dated 3rd May 1858

" " Petition of Prince Azeem Jah Bahadur dated 2nd June 1858

Submit that Mr Elliot Secretary and Political Agent at Hyderabad be directed to ascertain whether Prince Azeem Jah Bahadur is entitled by the Treaty of 1853 to correspond with the Rajah of Berar, and if he is not entitled to do so, whether the Rajah has evinced any disposition to violate the Treaty by corresponding with Prince Azeem Jah Bahadur

Fort St. George 9th June 1858

Enc 2 Petitions dd 3rd May & 2nd June 1858

Enc 3 Letter from Govt. Secl. dd 8th June 1858 No 1018